

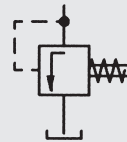
Sicherheitsventile Baumuster geprüft Safety valves, type-approved Valves de sécurité à modèle homologué

RDEF 50153/02.18

1/8

Ersetzt: } RDEF 50153/05.17
Replaces: }
Remplace: }

0532 VA ...



Hinweis

Die Sicherheitsventile werden zur Absicherung von Hydrospeichern eingesetzt und müssen seit 29. 05. 2002 ein CE-Zeichen tragen. Pro Gerät muss eine Betriebsanleitung und Konformitätserklärung beigelegt werden. Die Bestellnummern der Geräte bleiben unverändert.

Verwendung

Sicherheitsventile, TÜV Baumuster geprüft, werden zur Absicherung von Hydrospeichern eingesetzt.

Ausführung

Das Sicherheitsventil ist als direktgesteuertes Sicherheitsventil ausgeführt und berücksichtigt die Sicherheits- und Abnahmevorschriften, gemäß

- Betriebssicherheitsverordnung
- Technische Regeln Druckbehälter TRB 403.

Baumuster-Prüfung

Die Ventile wurden im Werk durch TÜV-Sachverständige geprüft und plombiert. Sie sind mit dem CE-Kennzeichen und einer laufenden Nummer versehen. Eine Bescheinigung über die Druckeinstellung wird mitgeliefert.

Important

Safety valves are employed to secure hydro-pneumatic accumulators and, since 29. 05. 2002, must bear a CE Mark. An instruction booklet and Declaration of Conformity must be enclosed with each valve. The Part Numbers of the valves will remain unchanged.

Application

Safety valves with TÜV type-approval are used to protect accumulators.

Design

The safety valve takes the form of a direct-controlled safety valve and complies with safety and approval regulations, namely

- Industrial Safety Decree
- Technical Regulations for Pressure Vessels TRB 403.

Type-approval

The valves have been tested and sealed by TÜV representatives. They bear the CE Mark and a serial number. Certification of the pressure setting is supplied with the valve.

Remarque

Les valves de sécurité sont utilisées pour protéger les accumulateurs hydrauliques et doivent porter un sigle CE depuis 29. 05. 2002. Chaque appareil doit être accompagné d'une notice d'utilisation et d'une déclaration de conformité. Les références de commande des appareils restent inchangées.

Utilisation

Les valves de sécurité avec homologation par le TÜV sont utilisées pour protéger les accumulateurs hydrauliques.

Exécution

La valve de sécurité est conçue comme une valve de sécurité à commande directe et est conforme aux prescriptions de sécurité et d'homologation contenues dans

- l'Ordonnance sur la sécurité de travail à l'entreprise
- les Règles techniques relatives aux réservoirs sous pression (TRB 403).

Homologation

Les valves sont contrôlées et plombées à l'usine par un expert du TÜV. Elles sont dotées du label CE et numérotées. Un certificat indiquant le réglage de la pression est fourni avec la valve.

Plombierung; Entlastung

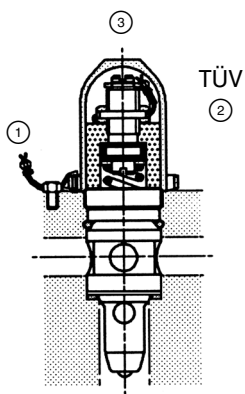
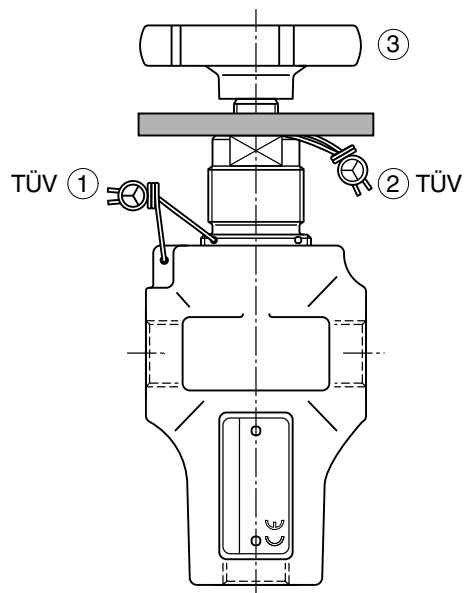
- ① Sicherung gegen Öffnen und Austausch von Federn durch Anwender.
- ② Anschlag und Konterung für p_{max} .
- ③ Entlastungsmöglichkeit.

Sealing; discharging

- ① Protection against opening and removal of springs by the user.
- ② Stop and locking for p_{max} .
- ③ Discharging possibility.

Plombage; décharge

- ① Sécurité contre l'ouverture et l'échange des ressorts par l'utilisateur.
- ② Butée et blocage par contre-écrou pour p_{max} .
- ③ Possibilité de décharge.



Für Rohrleitungseinbau
For pipe connection
Pour montage sur tuyauterie

0 532 VA **03** **N** **050** **D** - **40**

Rohrgewinde Pipe thread Filetage			p [bar]	Verstellung Adjustment Réglage	\dot{V}^* [l/min]	[kg]	
03	M 18 x 1,5	N Nitril	50	D	40	1,2	0 532 004 016
04	G 1/2 ISO 228						0 532 004 018
03	M 18 x 1,5		70		50	90	0 532 004 017
04	G 1/2 ISO 228						0 532 004 019
03	M 18 x 1,5		100		100	100	0 532 004 004
04	G 1/2 ISO 228						0 532 004 007
04	G 1/2 ISO 228		140		100	100	0 532 004 023
03	M 18 x 1,5						150
04	G 1/2 ISO 228		160		100	0 532 004 025	
03	G 1/2 ISO 228					200	100
04	G 1/2 ISO 228		211		100		
03	M 18 x 1,5					250	130
04	G 1/2 ISO 228		300		130		
03	M 18 x 1,5					330	130
04	G 1/2 ISO 228		330		130		
03	M 18 x 1,5					330	130
04	G 1/2 ISO 228		330		130		
03	M 18 x 1,5					330	130
04	G 1/2 ISO 228		330		130		
04	G 1/2 ISO 228					330	130
03	M 18 x 1,5	200	100		0 532 004 029		
03	M 18 x 1,5	160	100		0 532 004 005		
03	M 18 x 1,5	140	100		0 532 004 022		



Set of seals
Pochette de joints
Dichtungssatz

N 1 537 010 101 **V** 1 537 010 104

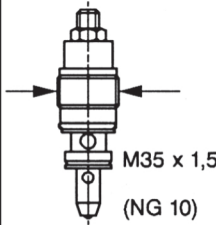

* Abblasestrom \dot{V} gewährleistet
Druckanstieg $< 10\% p_{nom}$

* At excess-flow \dot{V}
not pressure increase higher than
 $< 10\% p_{nom}$

* Le débit évacué \dot{V}
garantit une augmentation de
pression $< 10\%$ de p_{nom}

Für Blockeinbau
 For cartridge-type
 Pour type cartouche

0 532 VA **03** **N** **050** **D** - **40**

		p [bar]	Verstellung Adjustment Réglage	\dot{V}^* [l/min]	[kg]				
14			D	0,4	50	0 532 004 200			
					70	0 532 004 201			
					100	0 532 004 202			
					120	0 532 004 211			
					140	0 532 004 203			
					160	0 532 004 204			
					200	0 532 004 209			
					211	0 532 004 205			
					250	0 532 004 206			
					260	R 917 008 405			
					270	0 532 004 213			
					280	0 532 004 210			
					300	0 532 004 207			
					330	0 532 004 208			
					50	0 532 004 102			
					70	0 532 004 103			
					80	0 532 004 111			
					100	0 532 004 104			
					120	0 532 004 114			
			140	0 532 004 107					
			160	0 532 004 105					
			180	0 532 004 113					
			200	0 532 004 110					
			211	0 532 004 100					
			250	0 532 004 106					
			260	0 532 004 115					
			280	0 532 004 112					
			300	0 532 004 101					
			330	0 532 004 108					
			360	0 532 004 109					
					230		100		0 532 004 215
					130		100		0 532 004 116
					240		130		0 532 004 212

Set of seals
 Pochette de joints
 Dichtungssatz

N1 537 010 236 **V**1 537 010 298

* Abblasestrom \dot{V} gewährleistet
 Druckanstieg < 10% p_{nom}

* At excess-flow \dot{V}
 not pressure increase higher than
 < 10% p_{nom}

* Le débit évacué \dot{V}
 garantit une augmentation de
 pression < 10% de p_{nom}

Kenngrößen

Bauart	Sitzventile mit Dämpfung, entlastbar
Anschlussart	für Leitungsanschluss oder für Blockeinbau
Einbaulage	beliebig
Durchflussrichtung	siehe Anschlussbezeichnungen
Umgebungstemperaturbereich	-15°C ... +65°C
TÜV-Bauteilkennzeichen	für Leitungsanschluss: TÜV · SV · 17-1147 · 6 · L · \dot{V} · p für Blockeinbau: TÜV · SV · 17-1148 · 6 · L · \dot{V} · p
maximaler Betriebsdruck	330 bar Für Rohranschluss, 360 bar für Kartuschenmontage
Abblasestrom \dot{v} [l/min] und p_{nom} bar	siehe Tabellen Seite 3 ... 4
Druckflüssigkeit F	Mineralöle nach DIN 51 524 und schwer entflammbare Druckflüssigkeiten nach VDMA 24 317/24 320
Betriebstemperaturbereich	-15°C ... +80°C
Viskositätsbereich	10 ... 380 mm ² /s
Δp -Q Kennlinie	siehe Seite 6

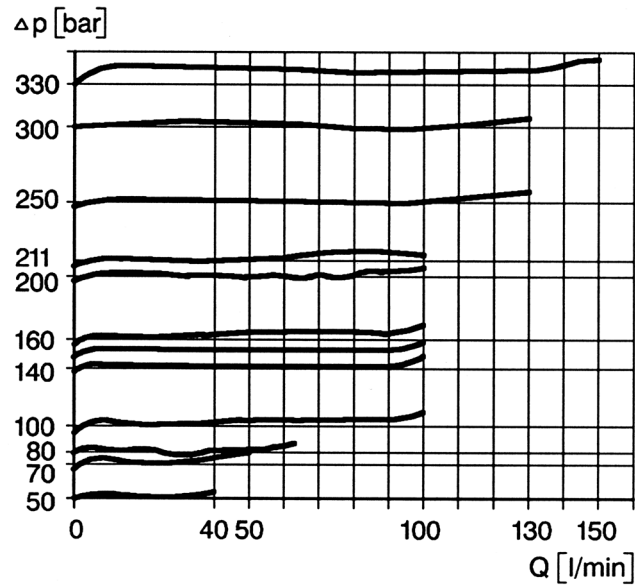
Characteristics

Design	Damped poppet valve, manual opening
Mounting	Pipe connection or cartridge installation
Installation position	As desired
Direction of flow	See symbols
Ambient temperature range	-15°C ... +65°C
TÜV codes	For pipe connection: TÜV · SV · 17-1147 · 6 · L · \dot{V} · p For cartridge installation: TÜV · SV · 17-1148 · 6 · L · \dot{V} · p
Max. operating pressure	330 bar for Pipe connection, 360 bar for cartridge installation
Excess flow \dot{v} [l/min] and p_{nom} bar	See tables on page 3 ... 4
Hydraulic fluid F	Mineral oils to DIN 51 524 and flame-resistant fluids to VDMA 24 317/24 320
Operating temperature range	-15°C ... +80°C
Viscosity range	10 ... 380 mm ² /s
Δp -Q characteristics	See table on page 6

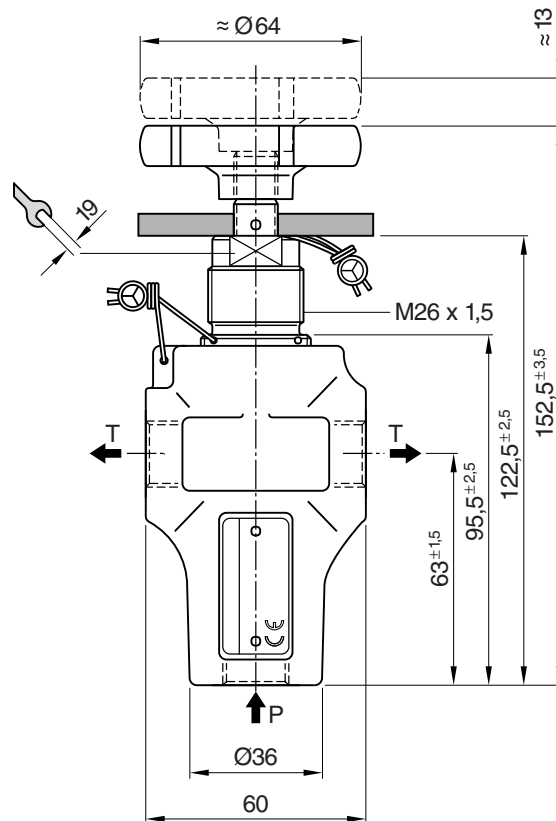
Caractéristiques

Construction	à clapet avec amortissement, déchargeable
Raccordement	Montage sur tuyauterie ou type cartouche
Position de montage	indifférente
Sens d'écoulement	voir désignations des raccords
Température ambiante	-15°C ... +65°C
Références de réception du TÜV	Montage sur tuyauterie: TÜV · SV · 17-1147 · 6 · L · \dot{V} · p Type cartouche: TÜV · SV · 17-1148 · 6 · L · \dot{V} · p
Pression de service max.	330 bar Pour raccordement de tuyauterie, 360 bar pour installation de cartouche
Débit évacué \dot{v} [l/min] et p_{nom} bar	voir tableaux pages 3 ... 4
Fluide	Huiles minérales selon la norme DIN 51 524 et fluides difficilement inflammables selon VDMA 24 317/24 320
Plage de température de service	-15°C ... +80°C
Plage de viscosité	10 ... 380 mm ² /s
Courbes Δp -Q	voir page 6

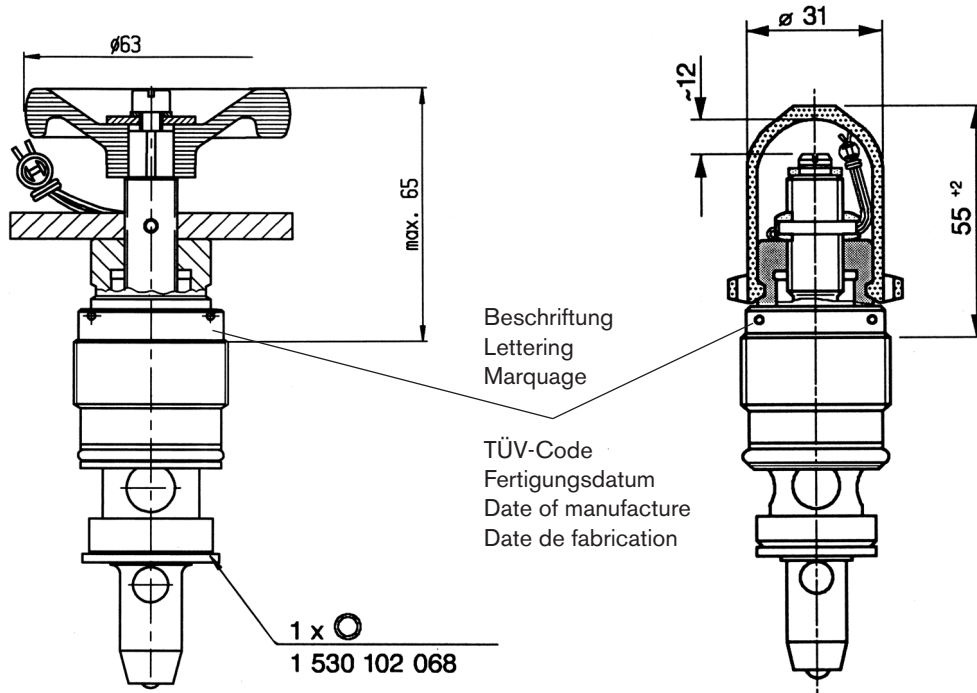
Kennlinien
Performance curves
Courbes caractéristiques
 $v = 35 \text{ mm}^2/\text{s}$



Abmessungen für Leitungseinbau
Dimensions for pipe connection
Cotes d'encombrement pour montage sur tuyauterie



Abmessungen für Blockeinbau
Dimensions for cartridge type
Cotes d'encombrement pour type cartouche



Einbaubohrung

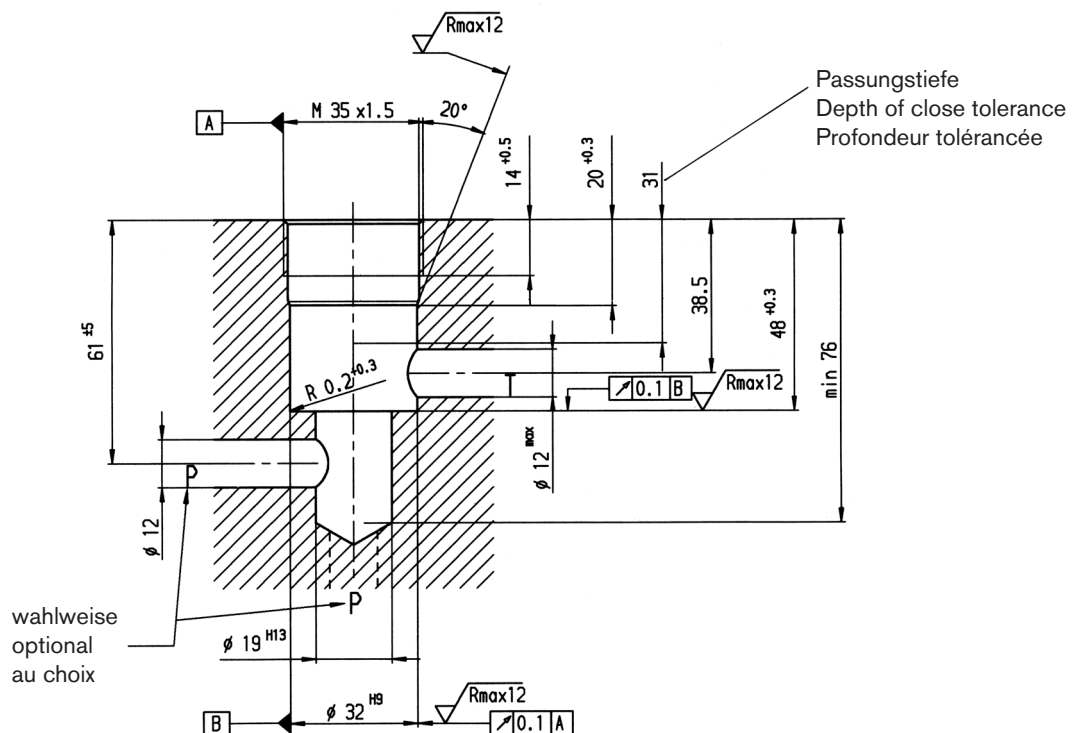
Gestaltung der Zu- und Ablaufleitungen gemäß AD-Merkblatt A 2, Pkt. 6
 Werkstoffqualität des Blockes mindestens 35 S 20 bzw. GGG 40.

Mounting dimensions

Inlet and outlet lines in accordance with AD-Merkblatt A 2, para 6
 Material quality of block at least 35 S 20 or GGG 40 (cast iron).

Cotes d'implantation

Conception des conduites d'arrivée et de retour selon fiche AD A 2, § 6.
 Matière du bloc au moins 35 S 20 ou GGG 40.



Nach der Reparatur muss das Ventil neu plombiert werden.

The valve is to be re-sealed after repair.

Plomber à nouveau la valve après réparation.

© Alle Rechte bei Bosch Rexroth Oil Control S.p.A., auch für den Fall von Schutzrechtsanmeldungen. Jede Verfügungsbefugnis, wie Kopier- und Weitergaberecht, bei uns.

Die angegebenen Daten dienen allein der Produktbeschreibung. Eine Aussage über eine bestimmte Beschaffenheit oder eine Eignung für einen bestimmten Einsatzzweck kann aus unseren Angaben nicht abgeleitet werden. Die Angaben entbinden den Verwender nicht von eigenen Beurteilungen und Prüfungen. Es ist zu beachten, dass unsere Produkte einem natürlichen Verschleiß- und Alterungsprozess unterliegen.

© This document, as well as the data, specifications and other information set forth in it, are the exclusive property of Bosch Rexroth Oil Control S.p.A.. It may not be reproduced or given to third parties without its consent.

The data specified above only serve to describe the product. No statements concerning a certain condition or suitability for a certain application can be derived from our information. The information given does not release the user from the obligation of own judgement and verification. It must be remembered that our products are subject to a natural process of wear and aging.

© Tous droits réservés par Bosch Rexroth Oil Control S.p.A., y compris en cas de dépôt d'une demande de droit de propriété industrielle. Tout pouvoir de disposition, tel que droit de reproduction et de transfert, détenu par Bosch Rexroth.

Les indications données servent exclusivement à la description du produit. Il ne peut être déduit de nos indications aucune déclaration quant aux propriétés précises ou à l'adéquation du produit en vue d'une application précise. Ces indications ne dispensent pas l'utilisateur d'une appréciation et d'une vérification personnelle. Il convient de tenir compte du fait que nos produits sont soumis à un processus naturel d'usure et de vieillissement.